



## ZUSTÄNDIGKEITSBEREICHE DER GESETZGEBUNGS-AUSSCHÜSSE DES SÜDTIROLER LANDTAGES

### ERSTER AUSSCHUSS

**Institutionelle Angelegenheiten, Unterricht, Kultur, Sport, Entwicklungszusammenarbeit, internationale Beziehungen und Beziehungen des Landes zur Europäischen Union, Kommunikationswesen**

1. Institutionelle Angelegenheiten;
2. Ordnung der Landesämter und des zugeordneten Personals;
3. Lokalkörperschaften;
4. Ortsnamengebung;
5. Schutz und Pflege der geschichtlichen, künstlerischen und volklichen Werte;
6. örtliche Sitten und Bräuche sowie kulturelle und erzieherische Tätigkeiten auch unter Zuhilfenahme von Hörfunk und Fernsehen;
7. Übernahme öffentlicher Dienste in Eigenverwaltung und deren Wahrnehmung durch Sonderbetriebe;
8. Ortspolizei in Stadt und Land;
9. öffentliche Vorführungen, soweit es die öffentliche Sicherheit betrifft;
10. Kindergärten;
11. Unterricht an Grund- und Sekundarschulen (Mittelschulen, Humanistische Gymnasien, Realgymnasien, pädagogische Bildungsanstalten, Fachoberschulen, Fachlehranstalten und Kunstschulen);
12. Berufsertüchtigung und Berufsbildung;
13. Schulfürsorge für jene Zweige des Unterrichtswesens, für welche den Provinzen Gesetzgebungsbefugnis zusteht;
14. Sport und Freizeitgestaltung mit den entsprechenden Anlagen und Einrichtungen;
15. Entwicklungszusammenarbeit;
16. Föderalismus, europäische Integration und Volksgruppenrecht;
17. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständig-

## SFERA DI COMPETENZA DELLE COMMISSIONI LEGISLATIVE DEL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

### PRIMA COMMISSIONE

**Affari istituzionali, istruzione, cultura, sport, cooperazione e sviluppo, rapporti internazionali e con l'unione europea, comunicazione**

1. Affari istituzionali;
2. Ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad essi addetto;
3. enti locali;
4. toponomastica;
5. tutela e conservazione del patrimonio storico, artistico e popolare;
6. usi e costumi locali ed istituzioni culturali ed educative locali, anche con i mezzi radiotelevisivi;
7. assunzione diretta di servizi pubblici e loro gestione a mezzo di aziende speciali;
8. polizia locale urbana e rurale;
9. spettacoli pubblici per quanto attiene alla pubblica sicurezza;
10. scuola materna;
11. istruzione elementare e secondaria (media, classica, scientifica, magistrale, tecnica, professionale e artistica);
12. addestramento e formazione professionale;
13. assistenza scolastica per i settori di istruzione in cui le Province hanno competenza legislativa;
14. attività sportive e ricreative con i relativi impianti ed attrezzature;
15. cooperazione e sviluppo;
16. federalismo, integrazione europea e diritti fondamentali dei gruppi etnici;
17. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della

- keit des Gesetzgebungsausschusses fallen;
18. internationale Beziehungen und Beziehungen des Landes zur Europäischen Union;
  19. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
  20. Regelung des Kommunikationswesens;
  21. Festlegung der Regierungsform des Landes und insbesondere der Modalitäten für die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und der Landesräte, Fälle von Unwählbarkeit und Unvereinbarkeit in Zusammenhang mit diesen Ämtern;
  22. Beziehungen zwischen den Organen des Landes, Einreichung und Genehmigung des begründeten Misstrauensantrages gegen den Landeshauptmann;
  23. Ausübung des Rechtes auf Volksinitiative hinsichtlich der Landesgesetze und der landesweiten aufhebenden, einführenden oder konsultativen Referenden.

## ZWEITER AUSSCHUSS

### **Landwirtschaft und Forstwirtschaft, Umweltschutz, Raumordnung, öffentliche Gewässer, Energie**

1. Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Forstpersonal, Vieh- und Fischbestand, Pflanzenschutzanstalten, landwirtschaftliche Konsortien und Versuchsanstalten, Hagelabwehr, Bodenverbesserung;
2. Almwirtschaft sowie Pflanzen- und Tierschutzparke;
3. Ordnung der Mindestkultureinheiten, auch in bezug auf die Anwendung von Art. 847 des Bürgerlichen Gesetzbuches; Ordnung der geschlossenen Höfe und der auf alten Satzungen oder Gepflogenheiten beruhenden Familiengemeinschaften;
4. Wasserbauten der III., IV. und V. Kategorie;
5. Gemeinnutzungsrechte;
6. Jagd und Fischerei;
7. Feuerwehrwesen;
8. Maßnahmen zur Katastrophenvorbeugung und -soforthilfe;
9. Nutzung der öffentlichen Gewässer, mit Aus-

## SECONDA COMMISSIONE

### **Agricoltura e foreste, tutela dell'ambiente, urbanistica, acque pubbliche, energia**

1. Agricoltura, foreste e corpo forestale, patrimonio zootecnico ed ittico, istituti fitopatologici, consorzi agrari e stazioni agrarie sperimentali, servizi antigrandine, bonifica;
2. alpicoltura e parchi per la protezione della flora e della fauna;
3. ordinamento delle minime proprietà colturali, anche agli effetti dell'articolo 847 del Codice Civile; ordinamento dei "masi chiusi" e delle comunità familiari rette da antichi statuti o consuetudini;
4. opere idrauliche della terza, quarta e quinta categoria;
5. usi civici;
6. caccia e pesca;
7. servizi antincendi;
8. opere di prevenzione e di pronto soccorso per calamità pubbliche;
9. utilizzazione delle acque pubbliche, escluse

nahme der Großableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie;

10. Genehmigung für große Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie;
11. Landschaftsschutz;
12. Umweltschutz;
13. Energiequellen;
14. Raumordnung und Bauleitpläne;
15. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;
16. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
17. Produktion, Transport und gesamtstaatliche Verteilung von Energie.

le grandi derivazioni a scopo idroelettrico;

10. autorizzazione delle grandi derivazioni a scopo idroelettrico;
11. tutela del paesaggio;
12. tutela dell'ambiente;
13. fonti energetiche;
14. urbanistica e piani regolatori.
15. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
16. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
17. produzione, trasporto e distribuzione nazionale dell'energia.

### DRITTER AUSSCHUSS

**Finanzen und Vermögen, öffentliche Arbeiten, Industrie, Handel, Handwerk, Fremdenverkehr, Wirtschaftsprogrammierung, wissenschaftliche und technologische Forschung, Koordinierung der öffentlichen Finanzen und des Steuersystems**

1. Finanzen und Vermögen;
2. Straßenwesen, Wasserleitungen und öffentliche Arbeiten im Interessenbereich des Landes;
3. Förderung der Industrieproduktion;
4. Handel;
5. Messen und Märkte;
6. Handwerk;
7. Fremdenverkehr und Gastgewerbe einschließlich der Führer, der Bergträger, der Schilehrer und der Schischulen;
8. Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit in allen Bereichen von Landeszuständigkeit;
9. Wirtschaftsprogrammierung;
10. Gastgewerbliche Betriebe;
11. Bergbau, einschließlich Mineral- und Thermalwässer, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche;
12. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des

### TERZA COMMISSIONE

**Finanze e patrimonio, lavori pubblici, industria, commercio, artigianato, turismo, programmazione economica, ricerca scientifica e tecnologica, coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario**

1. Finanze e patrimonio;
2. viabilità, acquedotti e lavori pubblici di interesse provinciale;
3. incremento della produzione industriale;
4. commercio;
5. fiere e mercati;
6. artigianato;
7. turismo e industria alberghiera, compresi le guide, i portatori alpini, i maestri e le scuole di sci;
8. espropriazione per pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale;
9. programmazione economica;
10. esercizi pubblici;
11. miniere, comprese le acque minerali e termali, cave e torbiere;
12. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia,

Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;

13. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
14. Außenhandel;
15. wissenschaftliche und technologische Forschung sowie Förderung der Innovation im Produktionssektor;
16. Harmonisierung der öffentlichen Haushalte und Koordinierung der öffentlichen Finanzen und des Steuersystems.

limitatamente alle competenze della commissione legislativa;

13. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
14. commercio con l'estero;
15. ricerca scientifica e tecnologica e sostegno all'incentivazione produttivi;
16. armonizzazione dei bilanci pubblici e coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario.

#### VIERTER AUSSCHUSS

##### **Arbeit und Berufe, Wohnbau, öffentliche Fürsorge, Gesundheitswesen, Ernährung, ehrenamtliche Tätigkeit, Transportwesen**

1. Arbeitsvermittlung und Berufsberatung;
2. geförderter Wohnbau, der ganz oder teilweise öffentlich finanziert ist; dazu auch die Begünstigungen für den Bau von Volkswohnhäusern in Katastrophengebieten sowie die Tätigkeit, die außerprovinziale Körperschaften in der Provinz mit öffentlich-rechtlichen Finanzierungen entfalten;
3. Errichtung und Tätigkeit von Landes- und Gemeindegremien zur Kontrolle der Stellenvermittlung;
4. Lehrlingswesen, Arbeitsbücher, Kategorien und Berufsbezeichnungen der Arbeiter;
5. Errichtung und Tätigkeit von Landes- und Gemeindegremien zur Unterstützung und Beratung der Arbeiter bei der Stellenvermittlung;
6. öffentliche Fürsorge und Wohlfahrt;
7. Schulbau;
8. Hygiene und Gesundheitswesen, einschließlich der Gesundheits- und Krankenhausbetreuung;
9. Arbeitssicherheit;
10. Volontariat;
11. Kommunikations- und Transportwesen im Interessenbereich des Landes einschließlich der technischen Vorschriften für Seilbahnanlagen und ihren Betrieb;
12. Binnenhäfen;
13. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;

#### QUARTA COMMISSIONE

##### **Lavoro e professioni, edilizia, assistenza, sanità, alimentazione, volontariato, trasporti**

1. Collocamento ed avviamento al lavoro;
2. edilizia comunque sovvenzionata, totalmente o parzialmente, da finanziamenti a carattere pubblico, comprese le agevolazioni per la costruzione di case popolari in località colpite da calamità e le attività che enti a carattere extra-provinciale esercitano in provincia con finanziamenti pubblici;
3. costituzione e funzionamento di commissioni provinciali e comunali di controllo sul collocamento;
4. apprendistato, libretti di lavoro, categorie e qualifiche dei lavoratori;
5. costituzione e funzionamento di commissioni provinciali e comunali per l'assistenza e l'orientamento dei lavoratori nel collocamento;
6. assistenza e beneficenza pubblica;
7. edilizia scolastica;
8. igiene e sanità, ivi compresa l'assistenza sanitaria e ospedaliera;
9. sicurezza del lavoro;
10. volontariato;
11. comunicazioni e trasporti di interesse provinciale, compresi la regolamentazione tecnica e l'esercizio degli impianti di funivia;
12. porti lacuali;
13. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;



- |   |  |
|---|--|
| <p>14. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;</p> <p>15. Berufe;</p> <p>16. Ernährung;</p> <p>17. Häfen und Zivilflughäfen;</p> <p>18. große Verkehrs- und Schifffahrtsnetze.</p> | <p>14. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;</p> <p>15. professioni;</p> <p>16. alimentazione;</p> <p>17. porti e aeroporti civili;</p> <p>18. grandi reti di trasporto e di navigazione.</p> |
|---|--|